



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 September 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 12 повестки дня

Доклад Экономического и Социального Совета

Доклад Экономического и Социального Совета за 2003 год*

Содержание

Глава	Стр.
Часть**	
I. Вопросы, требующие решения Генеральной Ассамблеи или доводимые до ее сведения	2
II. Специальное совещание высокого уровня Совета с участием бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации	13
III. Этап заседаний высокого уровня	16
Содействие реализации комплексного подхода к развитию сельских районов в развивающихся странах в целях искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития	16

* Настоящий доклад представляет собой предварительный вариант тех разделов доклада Экономического и Социального Совета, которые касаются организационной и возобновленной организационной сессий 2003 года и основной сессии 2003 года. Раздел доклада, касающийся возобновленной основной сессии, будет издан в виде добавления к настоящему докладу. Весь доклад будет издан в окончательном виде в документе под названием «Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 3» (A/58/3/Rev.1).

** Часть вторая настоящего предварительного варианта доклада Совета, содержащая главы IV–IX и приложения I–III, будет издана отдельно в документе A/58/3 (Part II). Резолюции и решения, принятые Советом на организационной и возобновленной организационной сессиях 2003 года и на основной сессии 2003 года, первоначально публикуются в документах E/2003/INF/2 и Add.1–3 и Add.1/Corr.1. Резолюции и решения, принятые на возобновленной основной сессии, будут изданы в документе E/2003/INF/2/Add.4. В окончательном виде резолюции и решения будут изданы в документе под названием «Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 1» (E/2003/99).



Глава I

Вопросы, требующие решения Генеральной Ассамблеи или доводимые до ее сведения

В 2003 году Экономический и Социальный Совет принял резолюции и решения, которые требуют решения Генеральной Ассамблеи. Ниже приводится резюме соответствующих пунктов этих резолюций и решений.

Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

В решениях 2003/285 и 2003/286 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять на ее пятьдесят восьмой сессии решение по вопросу о расширении членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с 65 до 66 государств.

Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития: последующие меры в связи с директивными рекомендациями Генеральной Ассамблеи и Совета

Прогресс, достигнутый в деле осуществления резолюции 56/201 Генеральной Ассамблеи о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций

В резолюции 2003/3 Совет просил Генерального секретаря провести дополнительную работу по изучению вопроса о финансировании оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии в контексте трехгодичного всеобъемлющего обзора политики доклад о ее результатах.

Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития: доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы

Делегирование официальных полномочий по кадровым вопросам Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения

В решении 2003/224 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее, чтобы, как предлагается в решении 2003/13 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, принятом на его ежегодной сессии 2003 года, Генеральный секретарь делегировал официальные полномочия по кадровым вопросам Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения Директору-исполнителю Фонда.

Этап рассмотрения гуманитарных вопросов

Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

В резолюции 2003/5 Совет просил Генерального секретаря включить информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении указанной резолюции и последующей деятельности, в свой следующий доклад Совету и Генеральной Ассамблее по вопросу о координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций.

Осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними

Международная конференция по финансированию развития

В резолюции 2003/47 Совет вновь заявил о своей приверженности оказанию содействия в осуществлении Монтеррейского консенсуса Международной конференции по финансированию развития как в рамках своего общего мандата на проведение последующей деятельности и оказание поддержки в деле выполнения обязательств, принятых на всех крупных конференциях Организации Объединенных Наций, в том числе на Саммите тысячелетия, так и в качестве важного самостоятельного процесса, и в этой связи подчеркнул приоритетное значение решения четырех общих задач, связанных с последующей деятельностью: а) поощрение согласованного и комплексного подхода в рамках Организации Объединенных Наций; b) усиление взаимодействия со Всемирным банком, Международным валютным фондом и Всемирной торговой организацией, а также с другими заинтересованными организациями; c) дальнейшее вовлече-

ние других соответствующих заинтересованных сторон, включая организации гражданского общества и частный сектор; и d) подготовка материалов для рассмотрения Генеральной Ассамблеи.

Осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующая деятельность в связи с ними: обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов

Программа действий для наименее развитых стран

В резолюции 2003/17 Совет просил Генерального секретаря по согласованию с государствами-членами вынести рекомендации для оказания содействия участию делегаций наименее развитых стран в ежегодных основных сессиях Экономического и Социального Совета и представить доклад по ним Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии.

Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

В резолюции 2003/59 Совет просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Совет доклад об осуществлении указанной резолюции и во взаимодействии с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций по-прежнему включать в доклад Специального координатора Организации Объединенных Наций обновленную информацию об условиях жизни палестинского народа.

Экономические и экологические вопросы: устойчивое развитие

Подготовка к международному совещанию для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

В резолюции 2003/55 и решении 2003/283 Совет, сославшись на резолюцию 57/262 Генеральной Ассамблеи и вновь напомнив о положениях решения II, принятого Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии, в частности пункта 9 этого решения, рекомендовал Ассамблее покрывать путевые расходы и выплачивать суточные представителям малых островных развивающихся государств в связи с участием в подготовительных заседа-

ниях и в международном совещании для всестороннего обзора хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств из средств, выделенных донорами для этих целей в добровольном целевом фонде, учрежденном Ассамблеей в резолюции 57/262.

Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию

В резолюции 2003/61 Совет, рассмотрев доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии, постановил предложить Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность использования ресурсов, выделявшихся ранее бывшим Специальным межсессионным рабочим группам Комиссии по устойчивому развитию, на цели содействия участию представителей государств — членов Комиссии в одном из соответствующих региональных совещаний в ходе каждого цикла осуществления. Совет также рекомендовал Ассамблее использовать ресурсы, высвободившиеся в связи с прекращением работы Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития, функции которого были возложены на Комиссию по устойчивому развитию, для оказания содействия деятельности Комиссии.

Экономические и экологические вопросы: Форум Организации Объединенных Наций по лесам

Целевой Фонд для Форума Организации Объединенных Наций по лесам

В резолюции 2003/63 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять решение о том, что поддержка участникам из развивающихся стран и, в первую очередь, представителям наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой может оказываться из Целевого фонда в целях покрытия путевых расходов и выплаты суточных за счет специально предназначенных для этого средств.

Экономические и экологические вопросы: перевозка опасных грузов

Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ

В резолюции 2003/64 Совет принял к сведению программу работы Комитета экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ на двухгодичный период 2003–2004 годов и, отметив рекомендации Комитета в отношении кадровых ресурсов, предложил Генеральной Ассамблее рассмотреть этот вопрос в контексте ее обзора предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

Социальные вопросы и вопросы прав человека: улучшение положения женщин

Активизация деятельности и укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

В резолюции 2003/57 Совет просил Генеральную Ассамблею рассмотреть окончательный доклад Рабочей группы по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин на ее пятьдесят восьмой сессии и просил Генерального секретаря представить доклад о выполнении указанной резолюции на пятьдесят девятой сессии Ассамблеи.

В той же резолюции Совет постановил внести изменения в статью III устава Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, предусматривающие замену Совета попечителей Исполнительным советом. Исполнительный совет будет периодически отчитываться перед Экономическим и Социальным Советом и, при необходимости, перед Генеральной Ассамблеей. Согласно статье IV устава, в которую также были внесены изменения, директор Института должен представлять Экономическому и Социальному Совету или, при необходимости, Генеральной Ассамблее доклады, утвержденные Исполнительным советом.

Социальные вопросы и вопросы прав человека: социальное развитие

Подготовка к десятой годовщине Международного года семьи в 2004 году

В резолюции 2003/10 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

Политика и программы, касающиеся молодежи

В резолюции 2003/11 Совет просил Генеральную Ассамблею рассмотреть возможность проведения на ее шестидесятой сессии в 2005 году двух пленарных заседаний, посвященных рассмотрению положения молодежи и прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий через 10 лет после ее принятия. Совет просил также Генеральную Ассамблею предложить Генеральному секретарю представить Ассамблее на ее шестидесятой сессии через Комиссию социального развития на ее сорок третьей сессии всеобъемлющий доклад об определенных в Программе действий приоритетных направлениях деятельности, касающихся молодежи, с учетом опыта многоотраслевой работы в интересах молодежи и совместно с ней, проводимой государствами-членами, организациями, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также региональными комиссиями и молодежными организациями.

Национальное и международное сотрудничество в интересах социального развития: достижение социальных целей Нового партнерства в интересах развития Африки

Совет постановил довести резолюцию 2003/13 до сведения Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии при рассмотрении ею пункта повестки дня, озаглавленного «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка».

Механизмы обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года

Совет просил Генерального секретаря включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии информацию об осуществлении его резолюции 2003/14.

Согласованные выводы по вопросу о национальном и международном сотрудничестве в целях социального развития

В резолюции 2003/15 Совет одобрил согласованные выводы, принятые Комиссией социального развития в отношении ее приоритетной темы на ее сорок первой сессии, в которых Комиссия предложила Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету продолжать включать вопрос об интеграции экономической и социальной политики в число тем, которые будут ими обсуждаться в будущем.

Социальные вопросы и вопросы прав человека: предупреждение преступности и уголовное правосудие**Укрепление международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защита жертв такой торговли**

В резолюции 2003/20 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

В резолюции 2003/21 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

Укрепление международного сотрудничества и технической помощи для содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Центра по международному предупреждению преступности

В резолюции 2003/22 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

В резолюции 2003/23 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

Социальные вопросы и вопросы прав человека: права человека

Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья

В резолюции 2003/45 Совет одобрил резолюцию 2003/28 Комиссии по правам человека, в которой Комиссия высветила важное значение активизации мер реагирования международного сообщества на насилие путем укрепления усилий по его предупреждению на национальном уровне и в рамках международного сотрудничества и рекомендовала Генеральной Ассамблее провозгласить 2007 год Годом Организации Объединенных Наций по предупреждению насилия и просила Комиссию по правам человека представить Совету проект программы действий на Год.

Положение в области прав человека задержанных ливанцев в Израиле

В решении 2003/238 Совет одобрил сформулированное в резолюции 2003/8 Комиссии по правам человека решение просить Генерального секретаря обратить внимание правительства Израиля на указанную резолюцию и призвать его выполнить ее положения. Совет также одобрил просьбу Комиссии в адрес Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и Комиссии на ее шестидесятой сессии доклад о результатах предпринятых им усилий в этом направлении.

Положение в области прав человека в Мьянме

В решении 2003/239 Совет одобрил сформулированное в резолюции 2003/12 Комиссии по правам человека решение продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, изложенный в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, еще на один год и просил Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии.

Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго

В решении 2003/240 Совет одобрил сформулированное в резолюции 2003/15 Комиссии по правам человека решение продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго еще на один год и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии.

Положение в области прав человека в Бурунди

В решении 2003/241 Совет одобрил сформулированное в резолюции 2003/16 Комиссии по правам человека решение продлить мандат Специального докладчика еще на один год и просить Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее промежуточный доклад о положении в области прав человека в Бурунди на ее пятьдесят восьмой сессии и доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии, уделяя в своей работе внимание гендерным аспектам.

Право на питание

В решении 2003/244 Совет одобрил сформулированное в резолюции 2003/25 Комиссии по правам человека решение продлить мандат Специального докладчика по вопросу о праве на питание еще на три года и просить Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии об осуществлении резолюции 2003/25.

Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий

В решении 2003/246 Совет одобрил сформулированное в резолюции 2003/30 Комиссии по правам человека решение:

а) просить Межправительственную рабочую группу по выработке рекомендаций для эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и подготовке дополнительных международных стандартов в целях укрепления и обновления международных документов о борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во всех их аспектах проводить свои последующие сессии первоначально в течение трех лет, рекомендовав ей эффективно работать над выполнением своего мандата, провести свою вторую сессию продолжительностью в 10 рабочих дней, заострив внимание на областях, согласованных в ее рекомендациях, а именно на нищете, образовании и дополнительных стандартах, и представить доклад о ходе этой работы на шестидесятой сессии Комиссии;

б) что Рабочая группа экспертов по проблеме лиц африканского происхождения будет проводить свои последующие сессии первоначально в течение трех лет, рекомендовала ей эффективно работать над выполнением ее мандата и просила ее провести свою вторую сессию продолжительностью в 10 рабочих дней и представить доклад о ходе работы по выполнению ее мандата на шестидесятой сессии Комиссии;

с) рекомендовать Генеральной Ассамблее после рассмотрения аналитического доклада Генерального секретаря о степени осуществления Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, который должен быть представлен в соответствии с резолюцией 57/195 Генеральной Ассамблеи, рассмотреть вопрос о завершении третьего Десятилетия;

д) рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы в предстоящем десятилетии действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксено-

фобии и связанной с ними нетерпимости она уделила особое внимание конкретному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на основе широкого консенсуса в отношении важности борьбы против дискриминации во всем мире;

е) просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат, и представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии.

Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

В решении 2003/252 Совет одобрил сформулированную в резолюции 2003/54 Комиссии по правам человека просьбу в адрес Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии.

Правозащитники

В решении 2003/255 Совет одобрил сформулированную в резолюции 2003/64 Комиссии по правам человека решение продлить мандат Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках еще на три года и одобрил просьбу Комиссии о том, чтобы Специальный докладчик продолжал представлять доклады о своей деятельности Генеральной Ассамблее и Комиссии.

Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

В решении 2003/256 Совет одобрил сформулированное в резолюции 2003/68 Комиссии по правам человека решение просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить доклад об осуществлении резолюции 2003/68 Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и Комиссии на ее шестидесятой сессии.

Положение в области прав человека в Афганистане

В решении 2003/257 Совет одобрил сформулированное в резолюции 2003/77 Комиссии по правам человека решение просить Генерального секретаря назначить сроком на один год независимого эксперта для разработки, в четком взаимодействии с Переходной афганской администрацией, включая Афганскую независимую комиссию по правам человека, а также с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану, программы консультативного обслуживания для обеспечения полного уважения и защиты прав человека и содействия торжеству верховенства закона, а также для запрашивания и получения информации о положении в области прав человека в Афганистане в интересах предупреждения нарушений прав человека.

Совет также утвердил просьбу Комиссии к Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях продолжать следить за положением женщин и девочек в Афганистане и представить доклад Генеральной Ассамблее и Комиссии.

Положение в области прав человека в Сьерра-Леоне

В решении 2003/259 Совет одобрил сформулированную в резолюции 2003/80 Комиссии по правам человека просьбу в адрес Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и Комиссии на ее шестидесятой сессии доклад о положении в области прав человека в Сьерра-Леоне, в том числе со ссылками на доклады Секции по правам человека Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне.

Положение в области прав человека в Ираке

В решении 2003/262 Совет одобрил сформулированное в резолюции 2003/84 Комиссии по правам человека решение продлить еще на один год мандат Специального докладчика, изложенный в резолюции 1991/74 Комиссии и последующих резолюциях, и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад по вопросу о положении в области прав человека в Ираке, уделяя особое внимание вновь появляющейся информации о нарушениях прав человека и норм международного права, совершавшихся правительством Ирака на протяжении многих лет, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и Комиссии на ее шестидесятой сессии.

Социальные вопросы и вопросы прав человека: Постоянный форум по вопросам коренных народов

Предложение о проведении второго Международного десятилетия коренных народов мира

В решении 2003/306 Совет постановил препроводить Генеральной Ассамблее рекомендацию, содержащуюся в проекте решения VII, принятом Постоянным форумом по вопросам коренных народов на его второй сессии, относительно второго Международного десятилетия коренных народов мира с целью начать рассмотрение возможности проведения такого десятилетия с учетом, в частности, предстоящего обзора, который Экономический и Социальный Совет проведет в 2004 году, и постановил далее приступить к этому обзору.

Рассмотрение просьбы о преобразовании Международной организации гражданской обороны — межправительственной организации со статусом наблюдателя при Экономическом и Социальном Совете — в специализированное учреждение системы Организации Объединенных Наций

Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией

В резолюции 2003/2 Совет, рассмотрев текст проекта соглашения, выработанный его Комитетом по переговорам с межправительственными учреждениями и Комитетом по переговорам Всемирной туристской организации, о преобразовании Организации в специализированное учреждение в соответствии со статьей 57 и пунктом 1 статьи 63 Устава Организации Объединенных Наций и будучи осведомлен о том, что текст проекта соглашения был с удовлетворением отмечен Исполнительным советом Всемирной туристской организации 4 июня 2003 года, рекомендовал Генеральной Ассамблее одобрить текст проекта соглашения на ее пятьдесят восьмой сессии.

Глава II

Специальное совещание высокого уровня Совета с участием бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации

1. В соответствии с пунктом 88 приложения I к резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи и пунктом 69(b) Монтеррейского консенсуса Совет провел на своих 7-м и 8-м пленарных заседаниях 14 апреля 2003 года специальное совещание высокого уровня с участием бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации (информацию о ходе обсуждения см. в документе E/2003/SR.7 и 8). Совету была представлена записка Генерального секретаря о повышении согласованности, координации и сотрудничества в осуществлении Монтеррейского консенсуса, достигнутого на Международной конференции по финансированию развития, на всех уровнях спустя один год после проведения Конференции (E/2003/50).
2. На 7-м пленарном заседании 14 апреля 2003 года со вступительным заявлением выступил Председатель Совета.
3. На том же заседании перед участниками совещания выступил заместитель Генерального секретаря.
4. На этом же заседании перед участниками совещания выступил Председатель пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.
5. На том же заседании Председатель Совета представил следующих участников дискуссии, которые выступили с заявлениями: министра финансов Южной Африки и Председателя Комитета развития Тревора Мануэла; министра экономического сотрудничества и развития Германии Хайдемари Вичорек-Цойль; председателя органа Всемирной торговой организации по обзору торговой политики Мэри Уэлан; и Председателя Группы 24-х, министра финансов Ливана Фуада Синиору.
6. Председатель Совета представил также следующих участников дискуссии от организаций, которые выступили с заявлениями: заместителя Директора-распорядителя Международного валютного фонда (МВФ) Эдуардо Анината; Директора-распорядителя Всемирного банка Шенмань Чжана; и заместителя Генерального директора Всемирной торговой организации Франсиско Томпсона-Флореса.
7. После выступлений Совет прервал свое пленарное заседание и предложил участникам продолжить работу в рамках «круглых столов» 1, 2, 3 и 4.
8. «Круглый стол 1» проходил под председательством Председателя Комитета развития министра финансов Южной Африки Тревора Мануэла и заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Луизы Фрешет.
9. «Круглый стол 2» проходил под председательством министра международного развития Норвегии Хильде Фрафьюрд Юнсон и заместителя Генерального директора Всемирной торговой организации Франсиско Томпсона-Флореса.

10. «Круглый стол 3» проходил под председательством председателя органа Всемирной торговой организации по обзору торговой политики Мэри Уэлан и Директора-распорядителя Группы Всемирного банка Шенманя Чжана.

11. «Круглый стол 4» проходил под председательством министра финансов Марокко Фатхаллы Уалалу и заместителя Директора-распорядителя МВФ Эдуардо Анината.

12. На четырех указанных «круглых столах» рассматривались, соответственно, следующие темы: а) системные вопросы; б) финансовое сотрудничество; в) согласованность политики в области торговли и инвестиций; и д) национальные социально-экономические стратегии.

13. На 8-м пленарном заседании 14 апреля 2003 года Совет возобновил специальное совещание высокого уровня с участием бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации и заслушал устные выступления Председателя Комитета развития («круглый стол 1»), министра международного развития Норвегии («круглый стол 2»), председателя органа по обзору торговой политики Всемирной торговой организации («круглый стол 3») и министра финансов Марокко («круглый стол 4») о результатах работы четырех «круглых столов».

Обмен мнениями между участниками

14. На том же заседании Совет провел обмен мнениями между участниками, а представители Марокко (от имени Группы 77 и Китая), Греции (от имени Европейского союза, присоединяющихся стран, ассоциированных с Европейским союзом (Кипра, Чешской Республики, Эстонии, Венгрии, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словацкой Республики, Словении), и других ассоциированных стран (Болгарии, Румынии и Турции)), Андорры, Мексики, Финляндии, Перу, Португалии, Бразилии, Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Аргентины выступили с заявлениями.

15. На том же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Святейшего Престола.

16. На том же заседании с заявлением выступил представитель Всемирного банка, председатель Исполнительного совета Банка.

17. Совет заслушал заявления представителей Временной координационной группы по осуществлению решений Монтеррейской конференции, неправительственной организации, и от предпринимательского сектора — представителя Совета предпринимателей по содействию Организации Объединенных Наций.

18. С заявлениями выступили представители Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Международной организации труда (МОТ).

Заккрытие совещания

19. На 8-м пленарном заседании 14 апреля 2003 года с заявлением выступила начальница Департамента по экономическим и социальным вопросам, заместитель Генерального секретаря.

20. Председатель Экономического и Социального Совета сделал заявление и объявил специальное совещание высокого уровня с участием бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации закрытым.

Глава III

Этап заседаний высокого уровня

Содействие реализации комплексного подхода к развитию сельских районов в развивающихся странах в целях искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития

Открытие сессии

1. Этап высокого уровня основной сессии 2003 года Совета проходил на его 13–18-м пленарных заседаниях в период с 30 июня по 2 июля 2003 года (информацию о ходе обсуждения см. в документе E/2002/SR.13–18). В соответствии с решением 2002/309 Совета от 19 декабря 2002 года для этапа заседаний высокого уровня была выбрана тема «Содействие реализации комплексного подхода к развитию сельских районов в развивающихся странах в целях искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития» (пункт 2 повестки дня). Совету были представлены следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о содействии реализации комплексного подхода к развитию сельских районов в развивающихся странах в целях искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития (E/2003/51);

б) *Обзор мирового экономического и социального положения, 2003 год* (E/2003/70, глава I);

с) соответствующий раздел доклада Комитета по политике в области развития о работе его пятой сессии (E/2003/33, Дополнение 13, глава II);

д) заявление, представленное Международной организацией францисканцев, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/2003/NGO/1);

е) заявление, представленное Международной ассоциацией сороптомисток, неправительственной организацией, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/2003/NGO/2).

2. На 13-м заседании 30 июня 2003 года Председатель Экономического и Социального Совета открыл основную сессию 2003 года.

3. На том же заседании с заявлением к Совету обратился Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Политический диалог и дискуссия, посвященные важным событиям и ключевым проблемам в контексте мировой экономики и международного экономического сотрудничества, с участием руководителей международных торговых и финансовых учреждений системы Организации Объединенных Наций

4. На 13-м заседании 30 июня 2003 года Совет провел политический диалог высокого уровня, посвященный важным событиям и ключевым проблемам в контексте мировой экономики и международного экономического сотрудниче-

ства, с участием руководителей международных торговых и финансовых учреждений системы Организации Объединенных Наций. На том же заседании с заявлениями выступили участники дискуссии, Рубенс Рикуперо, Генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД); Мамфела Рамфеле, Директор-распорядитель Всемирного банка; Франсиско Томсон Флорес, заместитель Генерального директора Всемирной торговой организации; и Рейнхард Х. Мунцберг, Специальный представитель Международного валютного фонда (МВФ) при Организации Объединенных Наций.

5. На том же заседании в ходе обмена мнениями с заявлениями выступили представители Бразилии, Пакистана, Бенина, Российской Федерации, Уганды, Перу, Люксембурга и Непала. На том же заседании участники дискуссии ответили на заданные вопросы. В ходе заседания выступили также представитель Европейского сообщества и наблюдатель от неправительственной организации Сеть «Третий мир», имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

Открытие этапа заседаний высокого уровня

6. На 14-м пленарном заседании 30 июня 2003 года Председатель Совета открыла этап заседаний высокого уровня и Совет приступил к рассмотрению пункта 2 повестки дня.

7. На том же заседании Совет заслушал вступительные заявления организаторов четырех заседаний «за круглым столом», заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), координатора-исполнителя Кампании по реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы (МПП), Председателя Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР), Директора-распорядителя Всемирного банка и Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат).

8. На том же заседании с заявлениями выступили также Генеральный директор Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Директор-исполнитель Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, заместитель Генерального секретаря и Специальный советник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Африке, а также Высокий представитель по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам. Председатель Совета объявил перерыв в работе заседания.

Заседания «за круглым столом» на уровне министров

«Круглый стол 1»

Природные ресурсы и развитие сельских районов в развивающихся странах

9. Сопредседателями этого «круглого стола» были Валли Мооса, министр окружающей среды и туризма Южной Африки, и Жак Диуф, Генеральный директор ФАО.

10. Со вступительными заявлениями выступили: Валли Мооса, министр окружающей среды и туризма Южной Африки; Кристина Амоако Ноама, бывший министр земель и лесного хозяйства, образования, науки и технологии и охраны окружающей среды Ганы; Нитин Десай, заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам; Уильям Джексон, помощник Генерального директора и директор Глобальной программы, Всемирный союз охраны природы (МСОП); и Джордж Маговерн, бывший сенатор и бывший представитель Соединенных Штатов при ФАО и МПП (Рим). С некоторыми замечаниями выступил также Генеральный директор ФАО, выполнявший функции сопредседателя «круглого стола».

11. С заявлениями выступили представители Эфиопии, Соединенных Штатов Америки, Нидерландов, Непала, Швейцарии, Норвегии, Германии, Ботсваны, Австралии, Нигерии и Бутана. Выступили также представители Земельного альянса Уганды (член Международной земельной коалиции), Международной ассоциации предприятий по производству удобрений и Международной федерации сельскохозяйственного производства (МФСП). С заявлением выступил представитель Фонда Форда. Участники дискуссии ответили на заданные им вопросы.

«Круглый стол 2»

Комплексный подход к осуществлению сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития в контексте развития сельских районов

12. Сопредседателями этого «круглого стола» были Ян О. Карлссон, министр сотрудничества в целях развития Швеции, и Эвелин Херфкенс, координатор-исполнитель Кампании по оказанию содействия в достижении сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития.

Цель 1

13. Со вступительным заявлением выступил Генеральный директор ЮНИДО Карлос Магаринос. С заявлениями выступили представители Италии (от имени Европейского союза), Уганды, Зимбабве, Никарагуа, Дании, Малайзии, Китая, Эфиопии, Перу и Чили. К участникам «круглого стола» обратился также представитель Коалиции неправительственных организаций Азии в поддержку аграрных реформ и развития сельских районов.

Цели 2–7

14. С заявлениями выступили Питер Пиот, Директор-исполнитель Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), Сорайя Обейд, Директор-исполнитель ЮНФПА, и Джеймс Моррис, Директор-исполнитель МПП.

15. Среди выступающих были представители Соединенных Штатов, Эфиопии и Уганды. Выступили также представители Конференции неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Организации Объединенных Наций, Международной организации францисканцев, Международной конфедерации свободных профсоюзов и Фонда «Тебтебба» (Международный центр стратегических исследований и образования для коренных народов).

Цель 8

16. С заявлениями выступили представители Австрии, Норвегии, Бразилии, Ирландии, Нигерии, Финляндии, Азербайджана и Аргентины, а также представитель Международной организации за промышленное, духовное и культурное развитие («ОИСКА Интернэшнл»).

«Круглый стол 3»

Глобальные партнерские связи в интересах развития сельских районов

17. Сопредседателями «круглого стола» были Мамфела Рамфеле, Директор-распорядитель Всемирного банка, и Леннар Баж, Председатель МФСР.

18. Выступили Мария Эухения Брисуэла де Авила, министр иностранных дел Сальвадора; Джим Харви, главный советник по вопросам обеспечения сельских жителей средствами существования, министерство по вопросам международного развития, Лондон; Стюарт Уоллис, Директор по вопросам обеспечения населения средствами существования, Оксфордский комитет помощи голодающим; и Кит Джоунз, Управляющий по проблемным областям и политике отдела управления и устойчивого развития сельского хозяйства, организация «КропЛайф Интернэшнл». Среди выступающих были представители Уганды, Эфиопии и Чили, а также наблюдатели от Мексики и Святейшего Престола. Среди выступавших были также представители Международной ассоциации экономических и социальных советов и подобных учреждений и Общего фонда для сырьевых товаров. В числе ораторов был заместитель Генерального секретаря и Специальный советник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Африке. Выступили также представители Международной земельной коалиции и Международной федерации сельскохозяйственных производителей.

19. Сопредседатели выступили с заключительными замечаниями

«Круглый стол 4»

Слияние сельских и городских районов и трущобы

20. Сопредседателями «круглого стола» были Иван Шимонович, заместитель министра иностранных дел Хорватии, и Анна Тибайджука, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат).

21. С заявлениями выступили Раила Одингга, министр дорог, общественных работ и жилищного строительства Кении, Хосни Абу Гейда, министр общественных работ и жилищного строительства Иордании, Эдгар Д. Маокола-Маджого, государственный министр по вопросам ликвидации нищеты Объединенной Республики Танзании, Холгер Магел, президент Международной федерации геодезистов, Мерседес Брессо, президент Всемирной ассоциации горо-

дов и координации деятельности местных органов власти, а также Алехандро Макиннон, представитель организации «Тьер-Монд» (Женева).

22. С заявлениями выступили представители Малайзии и Нигерии, а также наблюдатель от Туниса. С заявлением выступил представитель Всемирной туристской организации. С заявлениями выступили также представители Международного альянса по сбору дождевого стока и кантона Женева.

23. Сопредседатели и основные участники дискуссии подвели итоги заседаний «за круглым столом».

24. Совет возобновил свое 14-е пленарное заседание, и Председатель просил сопредседателей заседаний «за круглым столом» доложить об их результатах: Валли Мооса, министр охраны окружающей среды и туризма Южной Африки, сообщил о результатах «Круглого стола 1» на тему «Природные ресурсы и развитие сельских районов в развивающихся странах»; Ян О. Карлссон, министр по вопросам сотрудничества в целях развития Швеции, подытожил результаты «Круглого стола 2» на тему «Комплексный подход к осуществлению сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития в контексте развития сельских районов»; Мария Эухения Брисуэла де Авила, министр иностранных дел Сальвадора, подвела итоги «Круглого стола 3» на тему «Глобальные партнерские связи в интересах развития сельских районов»; а Иван Шиманович, заместитель министра иностранных дел Хорватии, подвел итоги «Круглого стола 4» на тему «Слияние сельских и городских районов и трущобы». Председатель Совета сделал заключительное заявление по итогам работы «круглых столов».

25. На своем 15-м пленарном заседании 1 июля 2003 года Совет заслушал вступительные заявления заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и заместителя Председателя Комитета по политике в области развития.

26. На том же заседании с заявлениями выступили Мохаммед Беннуна, Постоянный представитель Марокко при Организации Объединенных Наций (от имени Группы 77 и Китая); Марио Баччини, заместитель министра иностранных дел Италии (от имени Европейского союза); Хули Миноес-Трикель, министр иностранных дел Андорры; Паола Лехтомяки, министр внешней торговли и развития Финляндии; Юрий В. Федотов, заместитель министра иностранных дел Российской Федерации; Шинако Цучия, секретарь по иностранным делам парламента Японии; Антонио Руис Гарсиа, заместитель министра сельского развития Мексики; и Ян О. Карлссон, министр сотрудничества в целях развития, по делам миграции и политики предоставления убежища Швеции; Мигель фон Хёген, секретарь по вопросам программ и планирования аппарата президента Гватемалы; Каширам Рана, министр сельского хозяйства Индии; Мария Эухения Брисуэла де Авила, министр иностранных дел Сальвадора; Роса Елена Симеон Нигрин, министр науки, технологии и охраны окружающей среды Кубы; Валли Мооса, министр охраны окружающей среды и туризма Южной Африки; Овидиу Ионеску, государственный секретарь, министерство сельского хозяйства, продовольствия и лесов Румынии; Иван Шимонович, заместитель министра иностранных дел Хорватии; и Том Китт, государственный министр по вопросам международного развития и прав человека Ирландии.

27. На 16-м пленарном заседании 1 июля 2003 года с заявлениями выступили Мунир Акрам, Постоянный представитель Пакистана при Организации Объединенных Наций; Адису Легесу, заместитель премьер-министра и министр сельского развития Эфиопии; Маурисио Гомес Лакайо, заместитель министра, генеральный секретарь по вопросам экономического сотрудничества Никарагуа; Юстас Винкас Палекис, заместитель министра иностранных дел Литвы; Сергей Мельник, государственный секретарь, министерство аграрной политики Украины; Дж.Г. Мойо, министр общественных служб, труда и социального обеспечения Зимбабве; Брюс Монтадор, Канадское агентство по международному развитию; Джоаб Х.О. Омино, помощник министра иностранных дел Кении; Ове Уллеруп, заместитель министра иностранных дел Дании; Каролайн Миллар, первый помощник секретаря отдела международных организаций и права министерства иностранных дел и торговли Австралии; Серж Шапатт, заместитель директора Швейцарского агентства развития и сотрудничества; Джон Д. Негропonte, Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций; Рональду Мотта Сарденберг, Постоянный представитель Бразилии при Организации Объединенных Наций; Стаффорд О. Нил, Постоянный представитель Ямайки при Организации Объединенных Наций; Чон Ю Ёнг, Постоянный представитель Республики Корея при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; архиепископ Селестино Мильоре, Постоянный наблюдатель от Святейшего Престола при Организации Объединенных Наций; Арье Арази, заместитель генерального директора, руководитель Центра международного сотрудничества в Израиле; Майкл О'Нил, советник Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций; и Анри Жомбо, министр лесной промышленности и окружающей среды Республики Конго.

28. На том же заседании с заявлениями выступили представители МФСР и Международного союза электросвязи (МСЭ). Выступили также представители Комиссии Европейского сообщества и Общего фонда для сырьевых товаров.

29. На том же заседании выступили также представители Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца. Выступили также представители Международной ассоциации экономических и социальных советов и подобных учреждений, Конференции неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Организации Объединенных Наций, а также Фонда «Фондасьон пур ля промосьон сосьял де ля культюр».

30. На 17-м пленарном заседании 2 июля 2003 года с заявлениями выступили Петко Драганов, заместитель министра иностранных дел Болгарии; Серафин Вакана, министр планирования и реконструкции Бурунди; Иммануэль Нгатджизеко, генеральный директор Национальной плановой комиссии Намибии; Мохаммед Эффенди Норвави, министр сельского хозяйства Малайзии; Г. Али Хошру, заместитель министра иностранных дел по вопросам права и международным делам Исламской Республики Иран; Семалука Киванука, государственный министр по делам Луверо, канцелярия премьер-министра Уганды; Жоао Каррильо, заместитель министра сельского хозяйства и сельского развития Мозамбика; Маокола Маджого, государственный министр, Канцелярия вице-президента Объединенной Республики Танзании; Роселла Коминетти, генеральный директор по вопросам производства Института сельскохозяйственного развития, министерство сельского хозяйства Чили; Бьёрн Скогмо, заместитель генерального секретаря, Министерство иностранных дел Норвегии;

г-н Абдульвахаб А. Аттар, Постоянный представитель Саудовской Аравии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Бернар Кесседьян, Постоянный представитель Франции при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Эрнан Эскудеро, Постоянный представитель Эквадора при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Джейнараин Миту, Постоянный представитель Маврикия при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Ша Цзукан, Постоянный представитель Китая при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; и Туфик Али, Постоянный представитель Бангладеш при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

31. На том же заседании с заявлением выступил генеральный секретарь Института по использованию микроводоросли спироулины в борьбе с недоеданием. На том же заседании с заявлениями выступили помощник Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и представитель Всемирной федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций.

32. На 18-м пленарном заседании 2 июля 2003 года с заявлениями выступили Сани Абдулла, постоянный секретарь, федеральное министерство сельского хозяйства Нигерии; Альфредо Чиарадия, Постоянный представитель Аргентины при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Нугрохо Виснумурти, Постоянный представитель Индонезии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Мурари Радж Шарма, Постоянный представитель Непала при Организации Объединенных Наций; Альфред Дубе, Постоянный представитель Ботсваны при Организации Объединенных Наций; Мохаммед Али Аль-Малки, Поверенный в делах Постоянного представительства Катара при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Амгад Махер Абдель Гаффар, Поверенный в делах Постоянного представительства Египта при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Аким Стайнер, генеральный директор Всемирного союза охраны природы; Хусния Маммадова, советник министра иностранных дел Азербайджана; Йесей Дорджи, Поверенный в делах Постоянного представительства Бутана при Организации Объединенных Наций; Пол Эссел, полномочный министр Постоянного представительства Ганы при Организации Объединенных Наций; Мурад Хамайма, полномочный министр Постоянного представительства Ливийской Арабской Джамахирии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; Мохаммед-Салах Дембри, Постоянный представитель Алжира при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве; и Пабло Моран, Постоянный представитель Перу в ФАО.

33. На том же заседании с заявлениями выступили представители ЮНИДО и Отделения Международной организации труда (МОТ) при Организации Объединенных Наций. Кроме того, на том же заседании с заявлением выступил представитель Международной конфедерации свободных профсоюзов.

Решение, принятое Советом

34. На 18-м пленарном заседании 2 июля 2003 года Председатель Совета внес на рассмотрение представленный Председателем Совета проект заявления министров, озаглавленный «Содействие реализации комплексного подхода к раз-

витию сельских районов в развивающихся странах в целях искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития», и внес в него устную поправку. Затем Совет принял проект заявления министров с внесенной в него устной поправкой (E/2003/L.9).

35. На том же заседании Председатель выступил с заключительным заявлением. С заявлением выступил также заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам. Текст заявления гласит:

Заявление министров

Содействие реализации комплексного подхода к развитию сельских районов в развивающихся странах в целях искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития

«1. Мы, министры и главы делегаций, участвующие в работе заседаний на этапе высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года, состоявшейся 30 июня — 2 июля 2003 года:

а) рассмотрев тему «Содействие реализации комплексного подхода к развитию сельских районов в развивающихся странах в целях искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития», доклад Генерального секретаря по этому вопросу¹ и вклад всех участников, включая гражданское общество, в процесс подготовки этапа заседаний высокого уровня, проходивший 24 марта и 30 апреля 2003 года;

б) ссылаясь на Декларацию тысячелетия² и итоги крупных конференций, встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и соответствующих специальных сессий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, включая четвертую Всемирную конференцию по положению женщин, состоявшуюся в Пекине в 1995 году, а также Всемирную встречу на высшем уровне по проблемам продовольствия, состоявшуюся в Риме в 1996 году, и их пятилетние обзоры, Международную конференцию по финансированию развития, состоявшуюся в Монтеррее, Мексика, в 2002 году, и Всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшуюся в Йоханнесбурге, Южная Африка, в 2002 году;

с) отмечая, что в сельских районах развивающихся стран проживает три четверти неимущего населения мира и что в последние годы в решении вопросов нищеты, голода и недоедания достигнут недостаточный прогресс;

д) ссылаясь на обязательство достичь международно согласованных целей в области развития, в том числе целей, поставленных в Декларации тысячелетия;

е) ссылаясь также на резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года, озаглавленную «Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующая деятельность в связи с ними»;

приняли нижеследующее Заявление.

2. Мы убеждены в том, что искоренение нищеты и голода в сельских районах имеет решающее значение для достижения международно согласованных целей в области развития, включая цели, поставленные в Декларации тысячелетия. Развитие сельских районов должно быть неотъемлемой частью национальной и международной политики в области развития, включая стратегии двусторонних ответных мер доноров и деятельность и программы системы Организации Объединенных Наций.

3. Мы выражаем нашу серьезную озабоченность в отношении голода, который грозит миллионам людей, особенно в Африке. Признавая, что продовольственная безопасность является глобальной заботой, мы готовы делать все возможное в целях удовлетворения международно признанных чрезвычайных потребностей в продовольственной помощи и совершенствования механизмов предупреждения голода и повышения долговременной продовольственной безопасности.

4. Деятельность по развитию сельских районов должна вестись на основе комплексного подхода, охватывающего экономические, социальные и экологические аспекты, учитывающего гендерный аспект и состоящего из взаимно укрепляющих друг друга политики и программ. Этот подход должен быть сбалансированным, целенаправленным, учитывающим конкретные ситуации, опирающимся на местный потенциал, включающим совместные усилия и инициативы на местах и отвечающим потребностям населения сельских районов.

5. Ответственность за развитие сельских районов лежит на каждой стране, и его ход зависит от благоприятных для него национальных условий. Благоприятные международные экономические условия имеют важное значение для поддержки эффективных национальных усилий в области развития, включая усилия по развитию сельских районов. Благоприятные условия сочетают в себе эффективную и последовательную политику, эффективное управление и наличие подотчетных учреждений на национальном и международном уровнях, а также деятельность по содействию равенству женщин и мужчин и поощрению и защите прав человека и основных свобод, включая право на развитие. Для борьбы с нищетой в сельских районах требуются динамичный, опирающийся на широкую основу и справедливый экономический рост, а также развитие людских ресурсов.

6. В этой связи, несмотря на серьезные усилия по достижению прогресса, все еще не решены важные вопросы в осуществлении Декларации министров государств — членов Всемирной торговой организации, принятой в Дохе 20 ноября 2001 года³, в частности вопросы, касающиеся обязательств по указанной Декларации в отношении, среди прочего, всеобъемлющих переговоров, нацеленных на существенное улучшение доступа на рынки. В сельскохозяйственном секторе без предрешения исхода переговоров требуются сокращения всех форм экспортных субсидий с прицелом на постепенную их ликвидацию, существенное сокращение внутригосударственной поддержки, искажающей торговлю, и более широкий доступ на рынки. Мы напоминаем, что специальный и дифференцированный режим для развивающихся стран должен быть составной частью всех элементов переговоров и должен найти свое отражение в тех уступках и обязательствах и, при необходимости, положениях и правилах, по кото-

рым будут вестись переговоры, с тем чтобы он был эффективным в оперативном отношении и давал возможность развивающимся странам эффективно учитывать свои потребности в области развития, включая продовольственную безопасность и развитие сельских районов. Мы принимаем к сведению не связанные с торговлей озабоченности, отраженные в представленных членами переговорных предложениях, и подтверждаем, что не связанные с торговлей озабоченности будут приняты во внимание на переговорах, как это предусматривается в Соглашении по сельскому хозяйству.

7. Что касается несельскохозяйственных товаров, то мы призываем к сокращению или, при необходимости, устранению нетарифных барьеров, максимальных тарифов, высоких тарифов и эскалации тарифов в целях расширения доступа на рынки, в частности применительно к товарам, представляющим интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта.

8. Эти вопросы должны быть в срочном порядке рассмотрены членами Всемирной торговой организации, с тем чтобы обеспечить полное осуществление Декларации министров, принятой в Дохе, включая вопросы, касающиеся осуществления и специального и дифференцированного режима, и способствовать успеху Конференции министров государств — членов Всемирной торговой организации, которая должна состояться в Канкуне, Мексика, в сентябре 2003 года.

9. Мы предлагаем членам Всемирной торговой организации выполнить обязательства, касающиеся технической помощи, связанной с торговлей, и формирования потенциала для развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, с тем чтобы они могли во благо себе воспользоваться возможностями либерализованной торговли и принять меры по сокращению связанных с предложением ограничений, в том числе путем повышения производительности и диверсификации продукции и повышения конкурентоспособности и местного предпринимательского потенциала. Мы настоятельно призываем членов Всемирной торговой организации облегчить присоединение к Организации развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, учитывая индивидуальный уровень развития каждой страны, обращающейся с просьбой о приеме в члены. В этой связи мы приветствуем недавнюю договоренность в Организации об облегчении присоединения наименее развитых стран.

10. Мы признаем уязвимость развивающихся стран, зависящих от сырьевых товаров, особенно стран с низкими доходами, перед колебаниями на рынках и подчеркиваем потребность в оказании поддержки их усилиям по диверсификации экспорта как средству повышения экспортных доходов и улучшения условий торговли и необходимость рассмотреть вопросы о воздействии нестабильности цен на сырьевые товары. В этом контексте очень важно дать возможность производителям сырьевых товаров в развивающихся странах застраховать себя от риска. Мы подчеркиваем необходимость реформирования существующих механизмов реагирования на потребности неимущего населения в сельских районах.

11. Мы настоятельно призываем развитые страны, которые не сделали этого, предпринять конкретные усилия по достижению показателей официальной помощи в целях развития для развивающихся стран в размере 0,7 процента от валового национального продукта и в размере 0,15–0,20 процента от их валового национального продукта для наименее развитых стран, как это вновь было подтверждено на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, и призываем развивающиеся страны продвигаться вперед, опираясь на достигнутый прогресс, в обеспечении эффективного использования официальной помощи в целях развития для содействия достижению целей и показателей в области развития. Мы признаем усилия всех доноров, даем высокую оценку деятельности тех доноров, взносы которых в рамках официальной помощи в целях развития превышают эти показатели, находятся на их уровне или приближаются к ним, и подчеркиваем важность рассмотрения вопроса о средствах и сроках достижения этих показателей и целей.

12. Продовольственная безопасность, развитие сельских районов и сельскохозяйственное развитие должны адекватным образом рассматриваться в контексте планирования национального развития и борьбы с нищетой, а также в рамках стратегий многосторонней и двусторонней донорской помощи. В этих целях мы считаем необходимым увеличивать продуктивные инвестиции в развитие сельских районов и сельскохозяйственное развитие в целях обеспечения долговременной продовольственной безопасности. Мы с удовлетворением отмечаем обязательства вести дело к тому, чтобы обратить вспять сокращение объема официальной помощи в целях развития, оказываемой в области сельского хозяйства, и повысить возможности для развивающихся стран в сфере торговли, т.е. те обязательства, которые взяли на себя члены Группы восьми и которые содержатся в Плане действий по борьбе с голодом, особенно в Африке, принятом в Эвьяне, Франция, 3 июня 2003 года.

13. Облегчение бремени внешней задолженности может играть ключевую роль в деле высвобождения ресурсов, которые после этого можно направить на осуществление деятельности по обеспечению устойчивого роста и развития. Поэтому меры по облегчению бремени задолженности следует, в соответствующих случаях, осуществлять энергично и оперативно, в том числе в рамках Парижского и Лондонского клубов и других соответствующих форумов. Отмечая важность восстановления финансовой жизнеспособности тех развивающихся стран, которые несут на себе непосильное бремя задолженности, мы приветствуем инициативы, которые были выдвинуты в целях сокращения непогашенной задолженности, и предлагаем принимать дальнейшие меры национального и международного характера в этой связи, включая, в соответствующих случаях, аннулирование задолженности и другие шаги.

14. Мы привержены делу расширения возможностей неимущих женщин и мужчин играть полнокровную и эффективную роль в своем развитии, позволяя им громче заявлять о себе в процессах принятия решений, в том числе относительно распределения ресурсов; оказывая содействие механизмам, в том числе самоорганизации неимущего населения, чтобы влиять на рыночную и публичную политику; и обеспечивая, чтобы неимущее

население сельских районов и его организации имели возможность в полной мере участвовать в подготовке, разработке и осуществлении стратегии программ развития сельских районов.

15. Мы также привержены делу расширения возможностей сельских женщин на всех уровнях и во всех аспектах развития сельских районов, включая сельское хозяйство, питание и продовольственную безопасность, а также делу обеспечения признания и высокой оценки труда женщин. Мы будем стремиться обеспечить равный доступ женщин к земле, собственности, адекватному жилью, получению экономических возможностей, получению кредитов, образованию, повышению квалификации, медицинскому обслуживанию, экономическому благосостоянию, праву на получение наследства и праву на заключение контрактных соглашений, а также расширению их возможностей на основе полного участия в процессе принятия решений на всех уровнях.

16. Мы призываем обеспечить более широкий доступ сельской бедноте, в особенности женщинам, группам коренного населения и уязвимым группам к финансовым услугам и рынкам труда и в этих целях мы обязуемся упростить существующие механизмы и содействовать учреждению и укреплению сельских финансовых институтов, включая механизмы микрокредитования, сбережений и страхования, а также совместных кооперативных предприятий в интересах сельского развития, а также создания профессиональных ассоциаций, микропредприятий, малых и средних предприятий.

17. Мы постановляем содействовать основанному на широком участии экономическому росту в развивающихся странах и странах с переходной экономикой путем укрепления устойчивой сельскохозяйственной и продовольственной политики, повышения производительности сельскохозяйственного производства, в том числе основных продовольственных товаров, и укрепления несельскохозяйственной экономической деятельности в сельских районах.

18. Мы далее постановляем повысить жизненный уровень сельской бедноты, стараясь обеспечить, чтобы она имела доступ к адекватному количеству безопасного и высокопитательного продовольствия, а также путем создания производственных и обеспечивающих доход возможностей для занятости как в сельском хозяйстве, так и вне сельского хозяйства на основе диверсификации сельской экономики и стратегий, способствующих созданию рабочих мест. В этой связи мы будем содействовать расширению сотрудничества по линии Юг-Юг, в том числе на основе обмена опытом и передовыми методами.

19. Мы вновь подтверждаем, что устойчивое сельскохозяйственное и сельское развитие является основополагающим фактором для осуществления комплексного подхода к продовольственной безопасности и безопасности в экологически устойчивых условиях. Мы признаем важную роль сельского населения в устойчивом управлении природными ресурсами, в том числе в области биологического многообразия и борьбе с опустыниванием и деградацией земельных ресурсов. Мы обязуемся содействовать экологически безопасному и устойчивому управлению природными ресурсами, в том числе осуществлению комплексных программ

в области земельного управления, устойчивого лесоводства и водопользования, а также использования традиционных знаний и методов, а также знаний коренных народов и современной технологии в области устойчивого использования ресурсов и их управления. Мы также признаем необходимость осуществления с учетом национального законодательства действий на всех уровнях, с тем чтобы признать права местных и коренных общин, являющихся носителями традиционных знаний, новаторских методов и практики и при участии и одобрении со стороны лиц, владеющих такими знаниями, новаторскими методами и практикой, разрабатывать и внедрять механизмы их совместного использования на взаимно согласованных условиях.

20. Мы обязуемся усилить осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и устранить причины опустынивания и деградации земель и обеспечить поддержание и восстановление земель, а также решить проблемы бедности, вызываемые деградацией земельных ресурсов.

21. Мы признаем ключевую роль стратегий альтернативного развития для устойчивого развития сельских районов, пострадавших от незаконного выращивания наркотических растений, и призываем содействовать осуществлению таких стратегий.

22. Мы призываем принять конкретные меры как на национальном, так и на международном уровне, с тем чтобы мобилизовать государственные и частные инвестиции, а также расширить доступ к кредитам для развития материальной инфраструктуры сельских районов, с тем чтобы повысить производительность и улучшить доступ к рынкам и информации.

23. Мы признаем, что научные исследования и их эффективное применение имеют решающее значение для разработки и внедрения соответствующих новых технологий, которые служат интересам бедного населения и позволяют повысить производительность в сельском хозяйстве и в других областях. В этих целях мы подчеркиваем необходимость принятия мер по расширению инвестиций в сельскохозяйственные исследования, включая современные технологии, управление природными ресурсами и наращивание потенциала. Мы также призываем принять меры с целью расширения и усиления доступа к информационно-коммуникационным технологиям в сельских районах развивающихся стран и странах с переходной экономикой.

24. Мы признаем критически важное значение расширения доступа бедных женщин и мужчин в сельской местности к средствам производства, в особенности к земельным и водным ресурсам, и подчеркиваем, что необходимо уделять приоритетное внимание принятию политики и внедрению законов, которые гарантировали бы четко определенные и защищенные законом права на использование земельных и водных ресурсов, способствующие юридической безопасности землевладения, при котором признается наличие различных национальных законов и/или систем доступа к земле и землепользованию.

25. Мы также призываем расширить доступ к социальным службам для бедных людей в сельских и отдаленных районах. Мы привержены делу улучшения доступа к качественному образованию для сельской бедноты, особенно для детей-девочек путем наращивания инвестиций и полного использования современных методов и технологий, включая создание систем дистанционного обучения.

26. Мы признаем наличие критически важной связи между ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом, холерой, тифом и другими серьезными заболеваниями и сельским развитием, а также их негативное воздействие на сельскохозяйственный сектор. Мы признаем также важное значение медицины, включая репродуктивное здоровье для сельского развития и искоренения нищеты; для сокращения младенческой, детской и материнской смертности; для борьбы с ВИЧ/СПИДом и поощрения равенства и расширения возможностей сельской бедноты, в особенности женщин.

27. Мы подчеркиваем, что всемерное осуществление Декларации, касающейся Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, которая была принята Всемирной организацией здравоохранения в Дохе 20 ноября 2001 года⁴, и здравоохранения, в том числе пункта 6 этой декларации, имеет важное значение для решения медицинских проблем, в особенности проблем, являющихся следствием ВИЧ/СПИДа, туберкулеза, малярии и других эпидемий.

28. Мы глубоко озабочены сокрушительными последствиями глобальной эпидемии ВИЧ/СПИДа, которые подрывают усилия в деле борьбы с ликвидацией нищеты. Мы признаем, что ВИЧ/СПИД имеет серьезные негативные последствия для государств, особенно в Африке. Поэтому мы заявляем о нашей приверженности учитывать проблемы ВИЧ/СПИДа в рамках планирования сельского развития, в том числе в рамках стратегий в области искоренения нищеты и продовольственной безопасности и в рамках многосекторального развития, охватывающего экономические и социальные аспекты с учетом особого положения сельских женщин.

29. Учитывая, что большинство коренного населения проживает в сельских районах, мы признаем необходимость осуществления политики и программ по искоренению нищеты и достижению устойчивого развития с учетом их потребностей, принимая во внимание их традиционные знания и их особую связь с природой.

30. Мы вновь подтверждаем цели расширения доступа к безопасной питьевой воде и элементарной санитарии, особенно в сельских районах развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и заявляем о нашей решимости ускорить достижение этой цели в соответствии с обязательствами, содержащимися в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургском плане действий, принятом на Всемирной встрече в интересах устойчивого развития⁵.

31. Мы также подтверждаем необходимость улучшения доступа к надежным, доступным, экономически эффективным, социально приемлемым и экологически безопасным услугам в области энергетики и ресурсам, принимая во внимание национальные особенности и условия путем применения различных средств, таких, как расширение электрификации

сельских районов и децентрализация энергетических систем, более широкое использование возобновляемых источников энергии, более чистых жидких и газовых видов топлива и повышения энергетической эффективности, а также расширение регионального и международного сотрудничества в поддержку национальных усилий, включая, в частности, наращивание потенциала, финансовую и техническую помощь и использование новаторских механизмов финансирования, в том числе на микро- и мезо-уровнях, признавая особые факторы в целях обеспечения доступа для бедных групп населения.

32. Мы обязуемся содействовать расширению связей между городскими и сельскими районами путем развития и укрепления системы промежуточных населенных пунктов вторичного и третичного уровня для стимулирования сельского развития, а также для сокращения негативных последствий миграции из городских районов в сельские. В то же время мы будем содействовать осуществлению программ и политики, направленных на укрепление систем сельских центров обслуживания и малых городов, в том числе путем усиления учреждений и механизмов, отвечающих за местное или региональное планирование.

33. Мы привержены делу эффективного реагирования на особые потребности Африки в деле достижения устойчивого развития и оказанию нашей полной поддержки развитию и осуществлению национальной политики и программ в интересах сельского развития в Африке. В этих целях мы вновь подтверждаем нашу поддержку приоритетных задач Нового партнерства в интересах развития Африки и призываем направить финансовые, технические и другие ресурсы на реализацию приоритетных задач в рамках Нового партнерства, в частности развитие инфраструктуры, медицинское обслуживание, образование, водоснабжение и сельское хозяйство. Мы подчеркиваем важное значение осуществления сформулированных в НЕПАД инициатив, в особенности инициатив, направленных на расширение доступа к рынкам и диверсификацию производства экономики африканских стран, которые уязвимы в силу их зависимости от производства сырьевых ресурсов и секторов экономики, базирующихся на природных ресурсах.

34. Мы признаем особые потребности наименее развитых стран и подтверждаем нашу приверженность делу осуществления решений третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, в особенности элементов, касающихся сельского развития, расширения доступа к рынкам и обеспечения более широкой технической помощи и поддержки в области наращивания потенциала.

35. Признавая также особые проблемы в области сельского развития, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, мы вновь заявляем о нашей приверженности делу осуществления Программы действий в интересах устойчивого развития малых островных развивающихся государств и в этой связи подчеркиваем важное значение проведения международного совещания на Маврикии в 2004 году. Отмечая также, что географическое положение не имеющих выхода к морю развивающихся стран представляет собой дополнительное бремя для реализации их усилий в области поощрения сельского развития, мы призыва-

ем осуществить конкретные меры с учетом специфических потребностей этих стран.

36. Мы подчеркиваем важное значение партнерских связей на национальном и международном уровнях, с тем чтобы содействовать расширению сотрудничества между заинтересованными сторонами в различных секторах. На национальном и местном уровнях мы призываем местные органы власти, гражданское общество, частный сектор и местные общины развивать партнерские связи, с тем чтобы оказать поддержку и содействие развитию сельских районов. На международном уровне мы будем содействовать и укреплять союзы между правительствами, донорами, неправительственными организациями, организациями гражданского общества и частным сектором в деле поощрения комплексного развития сельских районов.

37. Мы приветствуем деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций в деле искоренения нищеты в сельских районах и поощрения сельского развития и настоятельно призываем их осуществить меры, с тем чтобы упростить, согласовать и комплексно учитывать процедуры оценки и программирования, с тем чтобы сократить оперативные издержки и избежать дополнительных процедурных потребностей для охваченных программами стран и активизировать поддержку их усилий, с тем чтобы обеспечить достижение международно согласованных целей в области развития, в особенности целей, содержащихся в Декларации тысячелетия. Мы подчеркиваем, что национальные и международные стратегии по сокращению масштабов нищеты должны быть ориентированы на сельские районы и домашние хозяйства на более систематической основе путем более эффективного включения вопросов ликвидации нищеты и продовольственной безопасности, а также экологических целей в документы о стратегиях смягчения проблемы нищеты там, где они имеются, и в общие анализы по стране/рамочные программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития. Мы настоятельно призываем международные и региональные финансовые учреждения расширить свою поддержку деятельности по искоренению нищеты в сельских районах и в области социального развития в развивающихся странах и странах с переходной экономикой.

38. Мы заявляем о нашей приверженности делу осуществления настоящей Декларации и призываем гражданское общество, организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие действующие лица и организации оказать свою полную поддержку в реализации целей комплексного развития сельских районов в интересах ликвидации нищеты и устойчивого развития. Мы соглашаемся осуществить обзор прогресса или его отсутствия в деле реализации настоящей Декларации на основной сессии Экономического и Социального Совета в 2005 году».

Примечания

¹ E/2003/51.

² Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

³ WT/MIN(01)/DEC/1.

⁴ WT/MIN(01)/DEC/2.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.
